

# Im Fluss der Worte

100. Geburtstag von Henryk Bereska



© Gilda Bereska

## Programm

### Sonntag, den 17. Mai 2026

**10:00** – „Wie man Drachen besiegt und dann eine Prinzessin heiratet...“ – ein UNGEHEUERliches Dachboden-Märchen in der Übersetzung von Henryk Bereska  
Theater des Lachens, Frankfurt (Oder)  
*in deutscher Sprache, mit Eintrittskarten*

**11:00-13:00 Uhr** – Poetendampfer I  
Schiffsanlegestelle, Onkel Helmut, Frankfurt (Oder)  
*in deutscher und polnischer Sprache, Eintritt frei, Anmeldung notwendig*

**13:30 -17:30** – Jubiläumsfeier im Collegium Polonicum, Stubice  
*in deutscher und polnischer Sprache, Eintritt frei*

- Eröffnung der Ausstellung „Ohne Applaus... Vom Übersetzen als stiller Kunst. Henryk Bereska 1926-2005“
- „Wenn ich nachts losgehe...“ Szenische Lesung von Texten Henryk Bereskas
- Ines Geipel zum Editionsprojekt der Tagebücher von Henryk Bereska
- Poetisches Labor des Alltags - Lesung aus dem Tagebuch „Kolberger Hefte“
- Empfang im Patio des Collegium Polonicum

**18:00–20:00** – Poetendampfer II  
Schiffsanlegestelle, Onkel Helmut, Frankfurt (Oder)  
*in deutscher und polnischer Sprache, Eintritt frei, Anmeldung notwendig*

### Donnerstag, 21. Mai 2026

**10:00** – „Wie man Drachen besiegt und dann eine Prinzessin heiratet...“ – ein UNGEHEUERliches Dachboden-Märchen in der Übersetzung von Henryk Bereska  
SMOK, Stubice

*Premiere in polnischer Sprache, mit Eintrittskarten*

### Sonntag, 31. Mai 2026

**18:00** – Erinnern und neu lesen: Im Gespräch mit Ines Geipel über Henryk Bereska, Übersetzer und Autor im deutsch-polnischen Dialog  
Friedenskirche, Frankfurt (Oder)

*in deutscher und polnischer Sprache, Eintritt frei*



Weitere Informationen – mit dem QR-Code  
[www.europa-uni.de/kds-bereska100](http://www.europa-uni.de/kds-bereska100)



#### Veranstalter und Partner

